

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები.

ერთი მხრივ საქართველოს შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტი (მის: ქ. ბათუმი, ტბელ აბუსერიძის N11ა; საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა, კოდი - TRESGE22, საიდ. კოდი - 245426695) შემდგომში წოდებული „შემსყიდველად“ წარმოდგენილი დეპარტამენტის დირექტორის - პოლიციის პოლკოვნიკი კონსტანტინე ანანიაშვილის სახით და მეორე მხრივ

მიმწოდებელი: შპს „თბილისის ბიზნეს სახლი“ საიდენტიფიკაციო კოდი: 404482608 ;

მისამართი, ტელეფონი: ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. N14; +995322932888; 591027027

დირექტორის მინდობილი პირი: ირმა მუბითიძე

რეკვიზიტები: სს „საქართველოს ბანკი“; ბანკის კოდი: BAGAGE22 ა/ა: GE59BG0000000883593700

შემდგომში წოდებული „მიმწოდებლად“, საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად და მათი გათვალისწინებით, ვთანხმდებით სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების პირობებზე და სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების დადების თაობაზე.

2. ხელშეკრულების (შესყიდვის) ობიექტი, შესყიდვის საშუალება, ხელშეკრულების ღირებულება და ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

2.1 ხელშეკრულების (შესყიდვის) ობიექტია: მთარგმნელობითი და სათარგმნო მომსახურების შესყიდვა; დანართი N1-ის (პრეისკურნატი) შესაბამისად, რომელიც თან ერთვის ხელშეკრულებას და წარმოადგენს მის განუყოფელ ნაწილს (იხ. დანართი 1).

2.2 შესყიდვის საშუალება: ელექტრონული ტენდერი აუქციონის გარეშე **NAT180018936**.

2.3 ხელშეკრულების ღირებულება: 45000.00 (ორმოცდახუთათასი) ლარი, შესყიდვის ობიექტის მიწოდებასთან დაკავშირებული ყველა ხარჯისა და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული გადასახადის ჩათვლით. ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს, როგორც შესყიდვის ობიექტი ღირებულებას, ასევე წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს, მათ შორის დღგ-ს.

2.4 პრეისკურნატის ღირებულება: 538.05 ლარი;

2.5 კლასიფიკატორის კოდი - 79500000 - ოფისის მუშაობის უზრუნველყოფასთან დაკავშირებული მომსახურებები;

2.6 ხელშეკრულება ძალაშია ხელშეკრულების გაფორმებიდან 2020 წლის 31 იანვრის ჩათვლით, მაგრამ არანაკლებ მხარეთა მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულ და ჯეროვან შესრულებამდე.

2.7 დაფინანსების წყარო: 2019 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტი;

3. მომსახურების გაწევის პირობები, ვადა და ადგილი

3.1 მომსახურების გაწევის ვადა: 2019 წლის 1 იანვრიდან 2019 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით, შემსყიდველის მოთხოვნის შესაბამისად, დღე-ღამის ნებისმიერ დროს.

3.2 მომსახურების გაწევის ადგილი: საქართველოს ტერიტორია - ძირითადად აჭარა, შემსყიდველის მოთხოვნის შესაბამისად.

3.3 შემსყიდველის მხრიდან დაკვეთა უნდა განხორციელდეს:

3.3.1 წერილობითი სათარგმნის შემთხვევაში ელ-ფოსტაზე: public@tbh.ge / dakvetebi2018@gmail.com

3.3.2 ზეპირი თარგმანის შემთხვევაში, შემდეგ ტელეფონის ნომრებზე: 591 44 69 32 / 591 10 81 81.

3.4 მიმწოდებელმა უზრუნველყოს მომსახურების გაწევა ყველა საჭირო ნორმების, სტანდარტებისა და წესების დაცვით;

3.5 დაიცვას მთელი იმ ცნობებისა და ინფორმაციის კონფიდენციალურობა, რომლებსაც შეიცავს შემსყიდველისაგან მიღებული მასალები;

4. გასაწევი მომსახურების ხარისხი

4.1 მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას, რომ გაწეული მომსახურების ხარისხი უპასუხებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებს და დააკმაყოფილებს შემსყიდველის მოთხოვნებს მოქმედი ყველა საჭირო ნორმების, სტანდარტების, წესებისა და მოთხოვნების დაცვით.

4.2 ხელშეკრულების მოქმედების ნებისმიერ ეტაპზე აღმოჩენილი ხარვეზის ან/და ნაკლის არსებობის შემთხვევაში, მიმწოდებელი ვალდებულია შეტყობინების მიღებისთანავე გონივრულ ვადებში, მაგრამ არაუმეტეს 3 (სამი) კალენდარული დღის ვადაში გამოასწოროს ნაკლი, შემსყიდველის მხრიდან დამატებითი დანახარჯების გაწევის გარეშე.

4.3. მიმწოდებლის მიერ ამ მუხლით განსაზღვრული ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში შემსყიდველს უფლება აქვს მოთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება

5. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

- 5.1 შემსყიდველს ან მის წარმომადგენლებს უფლება აქვთ განახორციელონ ტექნიკური კონტროლი ან/და შეამოწმონ მომსახურება, რათა დარწმუნდნენ მათ შესაბამისობაში კონტრაქტით გათვალისწინებულ ტექნიკურ პირობებთან.
- 5.2 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლის განხორციელებისათვის აუცილებელი პერსონალისა და ტექნიკური საშუალებების გამოყოფა, ასევე უზრუნველყოს საჭირო სამუშაო პირობები. იმ შემთხვევაში, თუ შემსყიდველი ორგანიზაცია ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლის მიზნით გამოიყენებს საკუთარ ან მოწვეულ პერსონალს, მის შრომის ანაზღაურებას უზრუნველყოფს თვითონ შემსყიდველი ორგანიზაცია.
- 5.3. შემსყიდველი შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ინსპექტირებას ახდენს სისტემატიურად, საკუთარი შეხედულებისამებრ. კონტროლი ხორციელდება როგორც შუალედური ფორმით - შესყიდვის ობიექტის მიწოდების პროცესში, ისე მისი დამთავრების შემდგომ. შემსყიდველი იტოვებს უფლებას, ხელშეკრულების მიმდინარეობის ნებისმიერ ეტაპზე მოახდინოს დამატებითი კვლევა.
- 5.4 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა და წუნდებით გაწეული მომსახურების ხელახალი შესრულება.
- 5.5 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების კონტროლს შემსყიდველის მხრიდან განახორციელებს შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის თანამშრომელი. კერძოდ, შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის საორგანიზაციო უზრუნველყოფის განყოფილების ეკონომიკური ჯგუფის წამყვანი სპეციალისტი (ბუღალტერ-ხაზინადარი) ქეთევან ემირიძე;

6. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- 6.1 შესყიდვის ობიექტის მიღება - ჩაბარება განხორციელდება შემსყიდველისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებით.
- 6.2. შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტების გაფორმებაზე უფლებამოსილ პირებს წარმოადგენს შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის საორგანიზაციო უზრუნველყოფის განყოფილების ეკონომიკური ჯგუფის წამყვანი სპეციალისტი (ბუღალტერ-ხაზინადარი) ქეთევან ემირიძე, წამყვანი სპეციალისტი (შესყიდვების ხაზით) სოფიკო ჩაგანავა, რომლებიც მიღება-ჩაბარებას განახორციელებენ წარმოდგენილი მიღება-ჩაბარების აქტების საფუძველზე, რომელიც დამოწმებული იქნება ერთის მხრივ შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის თანამშრომლის - უფლებამოსილი პირის მიერ, რომელსაც ესაჭიროება სათარჯიმნო და/ან მთარგმნელობითი მომსახურება და მეორეს მხრივ მიმწოდებლის უფლებამოსილი თანამშრომლის მიერ, რომელიც უზრუნველყოფს სათარჯიმნო და/ან მთარგმნელობით მომსახურებას.
- 6.3 მიღება-ჩაბარების აქტების გაფორმების პარალელურად, მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოუდგინოს შემსყიდველს შესაბამისი საგადასახადო დოკუმენტაცია (მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად).
- 6.4. იმ შემთხვევაში, თუ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, მაშინ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმება შესაძლებელია განხორციელდეს მომდევნო სამუშაო დღეს, რაც არ ჩაითვლება მიმწოდებლის მხრიდან ვადის გადაცილებად

7. ანგარიშსწორება

- 7.1 შემსყიდველი ვალდებულია აანაზღაუროს გაწეული მომსახურების ღირებულება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადაში და პირობებით.
- 7.2 ანგარიშსწორების ფორმა - უნაღდო.
- 7.3 ანგარიშსწორება ვალუტა - ლარი;
- 7.4 ანგარიშსწორება შემსყიდველის მიერ მოხდება ეტაპობრივად, ფაქტიურად გაწეული მომსახურების მიხედვით. მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერის, შესაბამისი საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის გამოწერისა და შემსყიდველისათვის წარმოდგენის შემდეგ არაუგვიანეს 10 (ათი) სამუშაო დღის ვადაში;

8. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

(საჯარიმო სანქციები, ფორმა, ოდენობა და გადახდის ვადები)

- 8.1 ფორს-მაჟორული პირობების გარდა, ხელშეკრულების დამდები მხარეების მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან/და დაგვიანებით შესრულების შემთხვევაში გამოიყენება საჯარიმო სანქციები.
- 8.2 ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების (გარდა შესრულების ვადის დარღვევისა) შემთხვევაში მიმწოდებელს დაეკისრება ჯარიმის გადახდა ყოველ ჯერზე ხელშეკრულების ღირებულების 0.50%-ის ოდენობით.
- 8.3 ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ვადის, მათ შორის ხარვეზის აღმოფხვრის ან/და ნაკლის გამოსწორებისათვის განსაზღვრული ვადის გადაცილებისათვის მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0,25%-ის ოდენობით.
- 8.4 მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულების დარღვევის დროს ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში მიმწოდებელი დაჯარიმდება ხელშეკრულების ღირებულების 5%-ის ოდენობით.



8.5 საჯარიმო სანქციით დაკისრებული თანხა გადახდილ უნდა იქნას მხარისთვის აღნიშნულის თაობაზე გადაწყვეტილების (წერილი ჯარიმის დაკისრების თაობაზე) გაცნობიდან არაუგვიანეს 1 (ერთი) თვის ვადაში.

8.6 საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს ხელშეკრულების მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

9. ხელშეკრულების შეწყვეტა

9.1 ხელშეკრულების დამდები ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში, მეორე მხარეს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების ცალმხრივად შეწყვეტის შესახებ.

9.2 ხელშეკრულების დამდები მხარე, რომელიც მიიღებს ასეთ გადაწყვეტილებას ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს მიღებული გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების თარიღი.

9.3 ხელშეკრულების შეწყვეტისას მხარეს შეუძლია მოითხოვოს ზიანის ანაზღაურება, რომელიც მას მიადგა მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შეუსრულებლობით.

9.4 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მხარეებს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

9.5 შემსყიდველს უფლება აქვს მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების ცალმხრივად შეწყვეტის შესახებ, მათ შორის შემდეგ შემთხვევებში:

ა) მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ორჯერ დარღვევის შემთხვევაში;

ბ) თუ შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;

გ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში, მათ შორის მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების ნებისმიერი ისეთი დარღვევის დროს, რაც შეუძლებელს ხდის ნორმალური სახელშეკრულებო ურთიერთობის გაგრძელებას, ან იწვევს შემსყიდველის ინტერესის დაკარგვას სახელშეკრულებო ურთიერთობის გაგრძელებისადმი.

9.6 ამ მუხლის პირველსა და მე-5 პუნქტებში მითითებულ შემთხვევებში შემსყიდველი ვალდებულია აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ფაქტიურად გაწეული მომსახურების ღირებულება.

10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

10.1 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია. ამავე დროს შემსყიდველი არ არის ვალდებული წარუდგინოს მიმწოდებელს რაიმე მტკიცებულებანი იმ გარემოებებთან დაკავშირებით, რომლის გამოც წარმოიშვა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა.

10.2 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება (მათ შორის მხარეთა შეთანხმებით ხელშეკრულების შეწყვეტა) უნდა გაფორმდეს წერილობით - მხარეთა შეთანხმების სახით და დანართის სახით უნდა დაერთოს ხელშეკრულებას. მხარეთა წერილობითი შეთანხმება ცვლილების თაობაზე, ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

10.3 ხელშეკრულების საბოლოო ღირებულება განისაზღვრება ფაქტობრივად მიწოდებული შესყიდვის ობიექტის ღირებულების შესაბამისად, რაც არ საჭიროებს დამატებით შეთანხმებას.

11. ფორს-მაჟორი

11.1 ფორს-მაჟორი - სტიქიური მოვლენები, გაფიცვები, საბოტაჟი ან სხვა საწარმოო არეულობა, სამოქალაქო მღელვარება, ომი, ბლოკადა, აჯანყება, მიწისძვრა, მეწყერების ჩამოწოლა, ეპიდემია, წყალდიდობა და სხვა მსგავსი მოვლენები, რომელიც არ ექვემდებარება მხარეთა კონტროლს და რომელთა თავიდან აცილებაც მათ მიერ შეუძლებელია. ფორს-მაჟორად არ ითვლება მიმწოდებლის ფინანსური მდგომარეობის გაუარესება, თუ ეს ჩამოთვლილ მოვლენებთან არ არის დაკავშირებული.

11.2 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული, როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და მიმწოდებლისათვის ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას.

11.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ, რომელსაც თან უნდა ახლდეს შესაბამისი დამადასტურებელი დოკუმენტაცია, მათ შორის, სსიპ „საქართველოს სავაჭრო სამრეწველო პალატის“ დასკვნა ფორს-მაჟორის დადასტურების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობის მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელნი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.



11.4 იმ შემთხვევაში თუ ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო, იცვლება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული რომელიმე პირობა, აღნიშნული ცვლილება უნდა გაფორმდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების სახით.

12. ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის

12.1 ნებისმიერი ოფიციალური ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას. წერილობითი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე ხელშეკრულების შესაბამისად უგზავნის მეორე მხარეს, იგზავნება საფოსტო გზავნილის სახით. ოპერატიული კავშირის დამყარების მიზნით დასაშვებია შეტყობინების მეორე მხარისათვის მიწოდება ტელეფონის, ელექტრონული ფოსტის ან ფაქსის გაგზავნის გზით იმ პირობით, რომ შეტყობინების ორიგინალი შემდგომში წარედგინება მეორე მხარეს უშუალოდ ან ხელშეკრულებაში მითითებულ მისამართზე საფოსტო გზავნილის გაგზავნის მეშვეობით.

12.2 ტელეფონით ურთიერთობისათვის გამოყენებულ იქნება: მიმწოდებლის შემდეგი რეკვიზიტები: საკონტ. პირი ბ-ნი: მობილური ტელეფონის ნომერი: ბ) შემსყიდველის შემდეგი რეკვიზიტები: საკონტ. პირი ბ-ნი: მობილური ტელეფონის ნომერი:

12.3 ხელშეკრულებაში მონაწილე ორივე მხარე ვალდებულია, ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში საკონტაქტო პირ(ებ)ის ან ინფორმაციის ცვლილება წერილობითი სახით აცნობოს მეორე მხარეს.

12.4 შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს.

13. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

13.1 ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზედ, რომ ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ მათ შორის წარმოქმნილი ნებისმიერი დავა შესაძლებელია გადაწყდეს მხარეთა შეთანხმებით, ხოლო ასეთის მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავა გადაწყდება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად საქართველოს სასამართლოს მიერ.

13.2 ზიანის ანაზღაურებასთან დაკავშირებით, გამოიყენება საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის შესაბამისი მუხლები.

13.3 ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

14. სხვა პირობები

14.1 ამ ხელშეკრულებით გაუთვალისწინებელი პირობები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

14.2 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე, სამ ეგზემპლარად, რომელთაგან თითოეულს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება ხელმოწერ მხარეებთან (ერთი პირი მიმწოდებელთან და ორი პირი შემსყიდველთან). ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულ ენაზე.

14.3 წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითაა შედგენილი და ხელმოწერილი მხარეთა მიერ.

14.4 „ხელშეკრულების“ მუხლ(ებ)ი, პუნქტ(ებ)ი დანომრილია და დასათაურებულია მხოლოდ მოხერხებულობისათვის და ამ ფაქტს „ხელშეკრულების“ ინტერპრეტაციისათვის მნიშვნელობა არ ენიჭება. მუხლ(ებ)ის, პუნქტ(ებ)ის ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ის დასათაურებაში ან დანომრებაში ცდომილების/სხვაობის არსებობის შემთხვევაში, გამოიყენება ამავე მუხლ(ებ)ის, პუნქტ(ებ)ის ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ის შესაბამისი შინაარსის მქონე მუხლ(ებ)ი, პუნქტ(ებ)ი ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ი.

14.5 „ხელშეკრულების“ ტექსტში მექანიკური ან/და ტექნიკური შეცდომის ან/და ხარვეზის არსებობის შემთხვევაში „მხარეთა“ მიერ, აღნიშნული შეცდომა ან/და ხარვეზი განხილული და განმარტებული უნდა იყოს „ხელშეკრულების“ შესაბამისი წინადადების (წინადადებების) ან/და შინაარსიდან გამომდინარე. იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული შეცდომა ან/და ხარვეზი არ შეესაბამება „ხელშეკრულების“ სათანადო წინადადებას/წინადადებებს ან შინაარსს, მას (ხარვეზი/შეცდომა) „ხელშეკრულების“ შინაარსის განმარტებასთან დაკავშირებით არ ექნება (არ მიენიჭება) რაიმე მნიშვნელობა.

15. მხარეთა იურიდიული რეკვიზიტები

შემსყიდველი:

შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის დირექტორი
პოლიციის პოლკოვნიკი

კონსტანტინე ანანიაშვილი



მიმწოდებელი:

შპს „თბილისის ტელეკომუნიკაციები“-ს
დირექტორის მინდობით

ირმა შუბითიძე



დანართი N 1

2018 წლის "24"-დეკემბრის-~~"18"~~ "ხელშეკრულებასთან

პრეისკურანტი

Nº	მომსახურების დასახელება (სათარგმნი უცხო ენის დასახელება)	პრეტენდენტის მიერ შემოთავაზებული ზეპირი თარგმნის შემთხვევაში 1 საათის მომსახურების ღირებულება (ლარი)	პრეტენდენტის მიერ შემოთავაზებული წერილობითი თარგმნის შემთხვევაში 1 გვერდის თარგმნის მომსახურების ღირებულება (ლარი)
1	ინგლისური	9.08	7.26
2	ფრანგული	9.08	7.35
3	გერმანული	9.08	7.35
4	ესპანური	9.08	7.35
5	რუსული	9.08	7.26
6	პორტუგალიური	10.89	9.12
7	იტალიური	9.08	7.35
8	თურქული	24.16	8.56
9	სომხური	9.08	7.35
10	აზერბაიჯანული	9.08	7.35
11	არაბული	31.00	13.82
12	სპარსული	31.00	13.82
13	ჩინური	31.00	13.82
14	კორეული	31.00	13.82
15	უზბეკური	23.09	13.82
16	უკრაინული	10.89	7.35
17	ბერძნული	11.08	9.12
18	პოლონური	10.89	9.22
19	პოლანდიური	23.09	11.08
20	ბულგარული	23.09	11.08
21	ქვეყნის ენა	10.98	
ჯამური ღირებულება:		344.80	193.25

შემსყიდველი

მიმწოდებელი

შსს აჭარის ა/რ პოლიციის დეპარტამენტის
დირექტორი - პოლიციის პოლკოვნიკი

შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს
დირექტორის მინდობილ პირი

კონსტანტინე ანანიაშვილი

ირმა შუბიტიძე



სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი



99177025363017

საქართველო



სანოტარო მოქმედების დასახელება
რწმუნებულების / მინდობილობის დამოწმება

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი

N171088631



რეგისტრაციის თარიღი

15.09.2017 წ

ნოტარიუსი: მარინა ჟორდანია

მისამართი: თბილისი, რუსთაველის გამზირი № 22

ტელეფონი: 2 99-50-61; 599 27-39-28

სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

საქართველო სანოტარო აქტი

ორიათას ჩვიდმეტი წლის თხუთმეტ სექტემბერს მე, ნოტარიუს მარინა ჟორდანიას, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: საქართველო, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. №22, შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს სახელით (საიდენტიფიკაციო კოდი: 404482608) მომმართა გიორგი გაგნიძე და განაცხადა, რომ სურს მინდობილობის შედგენა და სანოტარო წესით დადასტურება, რომლითაც შესაბამის უფლებამოსილებას მინიჭებს ირმა შუბითიძეს. მე დავადგინე გიორგი გაგნიძის (დაბ. 07.03.1985წ. თბილისი, რეგ. მის.: თბილისი, დ. წყნეთი გაგრიის III ჩიხი N 3 ბ. II პირადი №01027023991.) პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით. მე დავადგინე მისი ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. შემდეგ მისი კარნახით შედგა მინდობილობა, რომელიც წავუკითხე და განუმარტე მას მისი შინაარსი და მასზე ხელმოწერის სამართლებრივი შედეგები. მან წაიკითხა მინდობილობა და ნათლად განაცხადა, რომ მინდობილობა ზუსტად გამოხატავს მის ნებას. შემდეგ ჩემი თანდასწრებით მოაწერა ხელი მინდობილობას.

მინდობილობა

2017 წლის 15 სექტემბერს მე, გიორგი გაგნიძე, როგორც შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს დირექტორი და "მიმნდობი პირი" წინამდებარე მინდობილობით ირმა შუბითიძეს (დაბ. 27.04.1989წ., რეგ. მის.: რუსთავი, ხალხთა მეგობრობის გამზ. კორპ. 35, ბ. 56 პირადი №35001095879.), როგორც „მინდობილ პირს“, ვანიჭებ შემდეგ უფლებამოსილებას:

ირმა შუბითიძე უფლებამოსილია შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს (ს/კ: 404482608) სახელით მონაწილეობა მიიღოს ტენდერებში, აწარმოოს სატენდერო დოკუმენტაცია, მოლაპარაკებები ფიზიკურ და/ან იურიდიულ პირებთან. ჩააბაროს, მიიღოს და წარადგინოს სათანადო დოკუმენტაცია როგორც კერძო, ასევე იურიდიულ და სახელმწიფო სამსახურებში. მიიღოს ამონაწერები, გადაიხადოს ყველა აუცილებელი საზღაური, მოსაკრებელი და ფულადი თანხა. ისარგებლოს შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს ბეჭდით. შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს კუთვნილი საღარი აპარატი გადაუფორმოს ნებისმიერ ფიზიკურ ან იურიდიულ პირს. სს "საქართველოს ბანკიდან" აიღოს საბანკო გარანტია და მოაწეროს ხელი მასთან დაკავშირებულ ყველა დოკუმენტს.

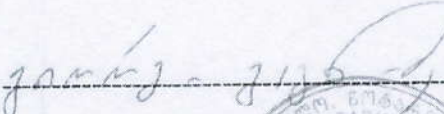
აღნიშნულთან დაკავშირებით უფლებამოსილია იყოს ჩემი – გიორგი გაგნიძის, როგორც შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს დირექტორის წარმომადგენელი საქართველოს ნებისმიერ სახელმწიფო და/ან არასახელმწიფო დაწესებულებაში, ფიზიკურ და/ან იურიდიულ პირებთან ურთიერთობაში. მათ შორის ნებისმიერ სახელმწიფო სტრუქტურაში, ნებისმიერ სამინისტროში, მისდამი დაქვემდებარებულ ორგანოებში და შპს "ჯორჯიან სერვის ნეთვორკში".

ხელი მოაწეროს ჩემს მაგიერად და განახორციელოს აღნიშნულ დავალებასთან დაკავშირებით საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული ყველა ქმედება.

მინდობილობა გაცემულია 2017 წლის 15 სექტემბრიდან 2020 წლის 15 სექტემბრის ჩათვლით გადანდობის უფლების გარეშე და ძალაშია მის გაუქმებამდე.

მინდობილობა შედგენილია სამ ეგზემპლარად, ერთი რჩება ნოტარიუსთან, ორი გადაეცა მიმნდობს

გადახდილია ნოტარიუსის საზღაური 10.00 (ათი) ლარი საქართველოს მთავრობის 29.12.2011წ. დადგენილება №507, მუხლი 31.7-ის თანახმად და 2.00 (ორი) ლარი ელექტრონულ რეგისტრში რეგისტრაციის საფასური თანახმად მუხლი 39.1. ხელ 12 (თორმეტი) ლარი.

მიმნდობი:  შპს "თბილისის ბიზნეს სახლი"-ს სახელით
გიორგი გაგნიძე

ნოტარიუსი:

მარინა ჟორდანია

